

MEM. ADI.

A *muoja appena è de-sta. oh! Adina!...e perchè mai?.. Bel - la ri-*  
*moment; but never longer... A - di-na! Why never longer? That is the*

A *chiesta! Chiedi all'au - ra lu - sin - ghie - - ra per-chè*  
*question! Ask the way-ward breeze that wan - - ders why it*

**49**

*CANTABILE*

A *vo - - la sen - za po - - - sa or sul gi - glio, or sul-la ro - sa, or sul-*  
*blows so, wil - ly - nil - - - ly, from the ro - ses over the li - ly, o - ver*

A *pra - to, or sul ru-scel: ti di - rà che è in lei na - tu - - ra l'esser*  
*mead-ows to the stream: they will tell you 'tis their na - - - ture that they*

A *mo - bi - lee in - fe - del, è na - tu-ra, è na - tu-ra, l'es - ser*  
*fly from dream to dream, 'tis their nature, 'tis their nature, that they*

**NEM. ADI.**

A  
 mo-bi-le e infe - del. Dunque io deggio?... All' a - mor  
 fly from dream into dream. You would tell me?... You must de

50

**NEM.**

A  
 mi - o ri - nun-ziar, fuggir da me. Ca - ra A -  
 nounce me, from my love, you ought to fly. Dear A -

**ADI.**

M  
 -di - nal... non pos - s'i - o. Tu nol puo - i? per - ché? per - ché? per -  
 di - na... I can't do it. You can't do it? but why? why not? why

*rinforzando*

**NEM.**

A  
 -ché? Per - ché?... per - ché!... Chie - di al rio per - ché ge -  
 not? Why not?... why not!... Ask the riv - er why it

51

M  
 men - - - - te dal - la balza o - veb - be vi - - - - ta cor - re al  
 mur - - - - murs, from it's source on the moun - tain flow - - - - ing, to the

*dolce*

mar che a sè l'in- vi - ta, e nei mar sen va a mo - rir: ti di-  
 o - cean where it's go - ing: to the sea where it must die: it will

-ra che lo stra - sci - - na un po - ter che non sa dir, un po -  
 tell you it is drawn by some strange force, it knows not why some strange

**ADI.** **NEM.**

-ter che non sa dir. Dun-que vuoi?... Morir com'esso, ma mo -  
 force, I know not why. Then your wish is?... I, too, will perish, but I'll

52

**ADI.**

-rir se - guen - do te. A - - ma al - tro - ve: è a te con -  
 die pur - su - ing you. Love an - oth - er; you ought to

**NEM.**

-ces - so. Ah! pos - si - bi - le non è, no, no, non è, no, no, non  
 try it. Ah! Im - pos - si - ble for me, I never could, I never

could. 53 Per guarir di tal pazzi-a, ch'è paz-  
 MENO MOSSO To be constant is a madness, you are

*p* *rall.*

-zi - a l'amor costan - te, dèi se - guir l'usanza mi - a, o - gni dì... cambiard'aman - te. Co - me  
 ill and you must recover: try my med - i - cine for gladness, ev' - ry day a diff - rent lover. As one

*pp*

chio - do scaccia chio - do, co - st' a - mor discaccia amor. In tal guisa io me la go - do, in tal  
 nail drives out the oth - er, love will drive an old love out. So in love will never smother, free from

*string. un poco*

guisa ho sciolto il cor, il cor, il cor, In tal guisa ho sciolto il  
 love I am free from doubt, no doubt, no doubt, free from love I am free from

*string. un poco e cres. di forza*

cor, il cor, il cor, In tal gui - sa ho sciolto il cor. Ah! ah te  
 doubt, from doubt, from doubt, free from love I am free from doubt. Ah! You are

*rinf.* 54

M  
so - la lo vedo, lo sento giorno e not - te, in o - gni ogget - to: d'obbi - ar - ti invano io tento, il tuo  
all my eyes are seeing, day and night you are all my dreaming you are carved into my being, like a

M  
vi - so ho sculto in pet - to. Col cambiar - si qual tu fa - i, può cambiar - si ogn'altro amor, ma non  
star with - in me gleaming. When you change your mind and falter, others change and may depart. I can

ADI.  
Sì, sì, sì  
Yes, yes, yes

M  
può, non pu-ò giam - ma - i il pri - mie - ro u - scir dal cor, no, no, no,  
nev - er nev - er al - ter and my love will not leave my heart. no, no, no,

string. e cres.

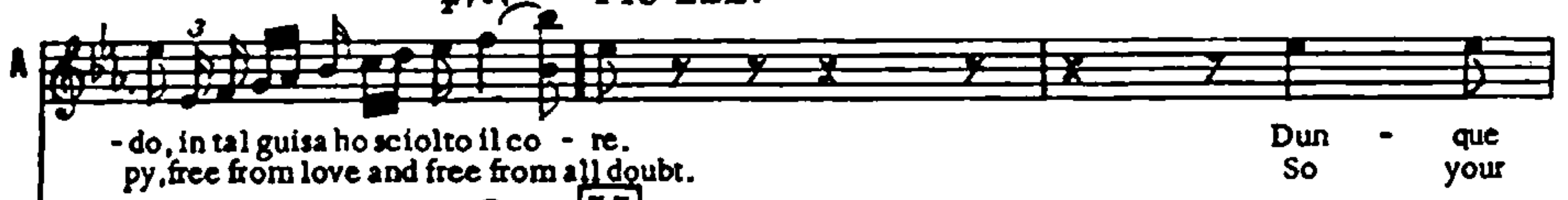
A  
sì, sì, sì, sì, sì, sì, Rido go - do, rido go - do,  
yes, yes, yes, yes, yes, yes, I am hap - py, I am hap - py

M  
no, non può u - scir u - scir dal cor, no, no, no, no, no, no,  
never, no love will not leave my heart. no, no, no, no, no, no,

ritaf.

PIÙ ALL.

A



-do, in tal guisa ho sciolto il co - re. Dun - que  
py, free from love and free from all doubt. So - que

M



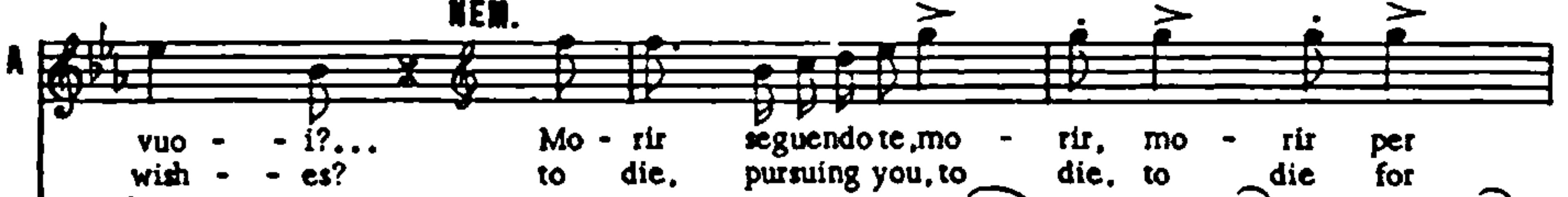
u - scir, u - scir dal cor, dal cor.  
love will not leave my heart, my heart.

55

PIÙ ALL.



A



vuo - - i?... wish - - es? Mo - rir to die, seguendo te, pursuing you, mo - rir, to die, per pursuing you, mo - rir per die for



NEM.

ADI.

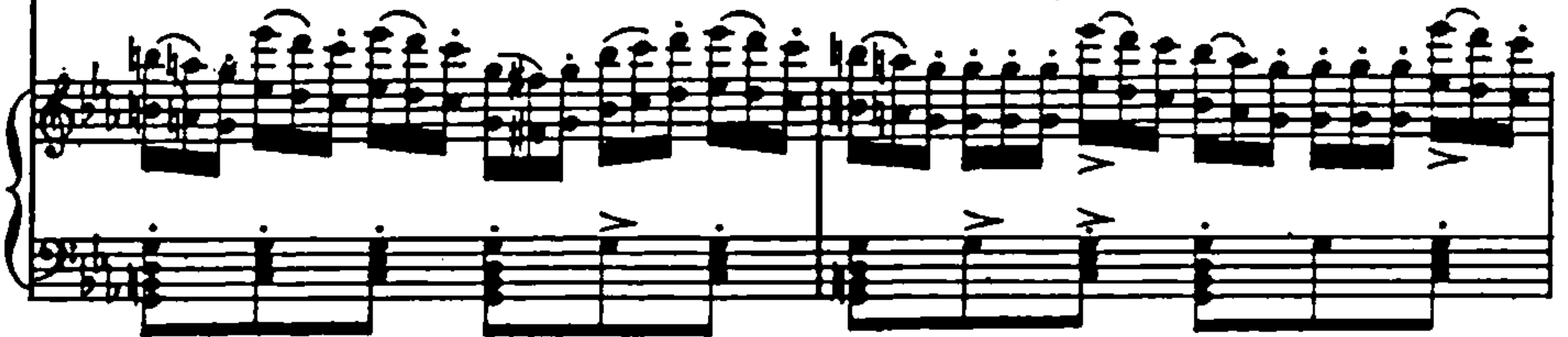
NEM. ADI.

NEM.

V

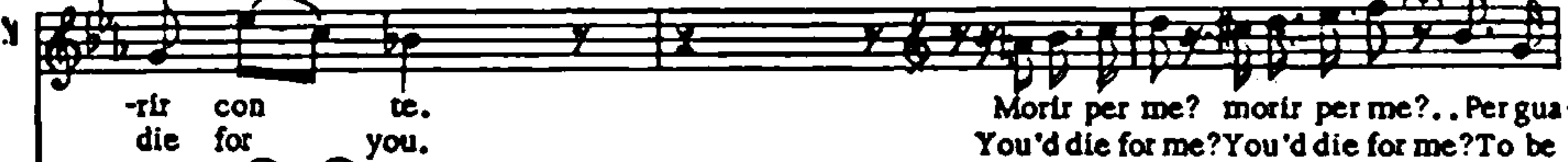


te. you. Ama al - tro - ve. No. Find an - oth - er, no, T'è con - cesso. No, you can do it. No, vo' mo - I shall



ADI.

Y



-rir con te. die for you. Morir per me? morir per me?.. Per gua - You'd die for me? You'd die for me? To be



*I. TENPO*

A

-rir di tal pazzi-a, ch'e paz-zi- al'a-mor co-stan-te, dèi se-guir l'u-san-za mi-a, o-gni  
constant is a madness, you are ill and you must recover, try my med-i-cine for gladness, ev'-ry

56

*I. TENPO*

A

di...cambiar d'amen-te. Col cambiarsi, qual tu fa - i, può cambiar-si ogn'altro amor, ma non  
day, a diff'rent lover. When you change your mind and falter, others change and may depart, I can

*NEM.*

ADI.

può, non può giamma - i il pri - mie-ro u-scir dal cor, no, no, no,  
nev-er, nev-er al - ter and my love will not leave my heart, no, no, no.

Sì, sì, sì,  
Yes, yes, yes,

A

sì, sì, sì, sì, sì, sì,  
yes, yes, yes, yes, yes, yes

*anf. e string.*  
Ri-doe go - - do, ri-doe go - - -  
I am hap - - py, I am hap - - -

*anf. e string.*

no, non può u - scir dal cor, no, no, no, no, no, no,  
nev-er, no, not leave my heart, no, no, no, no, no, no.

*anf. e string.*

POCO PIÙ

A -do, in tal guisa ho sciolto il co - re, in tal guisa ri - do e go - do, ho sciol - to il  
 py, free from love and free from all doubt, so from love I'll never smother, free from love and

M **57**  
 u - scir u - scir dal cor, dal cor, no, non può il pri - mie - ro u - scir dal  
 love will not leave my heart, my heart, no, my love nev - er nev - er will leave my

Piano accompaniment for the first system, including the *POCO PIÙ* marking.

A cor, ho sciol - to il cor, in tal guisa ri - do e  
 doubt is my hap - py heart so from love I'll nev - er

M cor, u - scir dal cor, no, non può il pri -  
 heart, will leave my heart, no, my love nev - er

Piano accompaniment for the second system.

A go - do, ho sciol - to il cor, ho sciol - to il  
 smoth - er, free from love and doubt is my hap - py

M -mie - ro u - scir dal cor, u - scir dal  
 nev - er will leave my heart, will leave my

Piano accompaniment for the third system, including the *cres.* marking.

A cor, il cor, il cor, il cor, sciol - - - to il  
 heart, my heart, my heart, my heart, hap - - - py

M cor, dal cor, dal cor, dal cor, dal *a piacere*  
 heart, my heart, my heart, my heart, my .....

Piano accompaniment for the fourth system, including the *ff* marking.



(partono) (they go off)

A  
cor.  
heart.

N  
cor.  
heart.

58

**CORO**

**CHORUS**

**SCENA IV. Piazza nel Villaggio.** - Osteria della Pernice da un lato. Paesani che vanno e che vengono occupati in varie faccende. Odesi un suono di tromba: escono dalle case le Donne con curiosità; vengono quindi gli Uomini, ecc., ecc.

**SCENE IV. Plaza in the village.** - At one side, the Inn of the Pernice (Partridge). Peasant come and go, occupied in various manners. The sound of a trumpet is heard; women, curious, come out of the houses, men appear, etc., etc.

*squillante e marcato*

**ALL. VIVACE**

Cornetta sul palco  
Corno on stage

**LO STESSO TEMPO** (Sortono le Donne dalle case)

59

(The women leave the houses) *pp*

**CORO** Sop.

Che vuol di - re co - de - sta suo - na - - ta?  
What is wrong that the trum - pet is sound - - ing?